

SHERBROOKE, LUNDI 28 NOVEMBRE 1988

## Cinq outils essentiels aux PME pour survivre

MONTREAL — "Chaque stade de la vie d'une PME requiert des ressources, des talents et des outils appropriés."

En fait, le manager de PME doit posséder un coffre d'outils à plusieurs tiroirs dans lequel on doit retrouver au moins cinq outils essentiels aux PME "qui veulent non seulement survivre mais aussi croître d'une manière équilibrée".

C'est ce qu'écrivit M. Paul Dell'Antello, directeur de la Chaire de management au département des Sciences administratives de l'Université du Québec à Montréal, dans son bouquin "Cinq must pour rester en affaires" que viennent de publier les Publications Transcontinental, dans sa Collection Les Affaires. Monsieur Dell'Antello est le cofondateur du Salon de la PME.

"Ces 5 idées sont simples et efficaces mais elles ne fonctionnent pas d'elles-mêmes. Vous devrez faire un effort en vous convainquant de leur importance et en vous appliquant à leur donner une chance de vous être utiles", poursuit-il dans son introduction.

En tout premier lieu, l'auteur parle de l'IDEE, du concept de base qui est la raison d'être de l'entreprise, "et de

l'importance, pour votre survie, de vous assurer de sa pertinence continue".

Vient ensuite la personne qui dirige la nouvelle entreprise. Le livre s'attache à décrire comment sa tâche peut devenir possible et comment on peut s'assurer que celui qui est à la barre est le capitaine qu'il faut.

En troisième lieu, l'auteur parle de l'"orchestre" et de sa composition. L'intérêt se déplace vers les personnes qui composent l'entreprise ou qui, de l'extérieur, entourent ou supportent le dirigeant.

Le quatrième chapitre est consacré aux outils de gestion adaptés à la taille d'une PME. Enfin, l'auteur entend aider les dirigeants à passer de l'entrepreneuriat au management professionnel. Il tente alors de faire valoir l'importance qu'il y a de devenir un stratège.

"Nous visons ceux d'entre vous qui sont en quelque sorte "exceptionnels" en ce sens que nous nous adressons à ceux qui ont choisi de croître plutôt que de mourir", conclut-il.

L'obtention d'un prêt bancaire quand on est jeune...

## Un droit ou un privilège?

par Kevin WARD de la Presse Canadienne

De nombreux jeunes croient que l'obtention d'un prêt bancaire est un droit plutôt qu'un privilège.

Tel n'est pas réellement le cas, affirme Stephen Wilson, directeur des services financiers personnels de la Banque Toronto-Dominion, qui reconnaît qu'il est plus difficile pour un jeune que pour un adulte d'emprunter.

"La banque sera plus circonspecte lorsqu'elle aura à prêter à futures tels des vacances ou des appareils stéréophoniques. Il suggère plutôt d'emprunter à des fins d'investissement, notamment dans un REER ou dans l'achat d'obligations d'épargne du Canada, parce que ces vecteurs d'investissements "sont déductibles du revenu imposable et

Il y a certaines choses qu'il ne faut pas oublier ou négliger, non plus, de dire M. Wilson. Le demandeur doit notamment se présenter dans une tenue propre et non pas dans des vêtements négligés. Il aura ainsi plus de chances d'impressionner favorablement le prêteur.

"Présentez-vous comme s'il était de votre intention d'impressionner le banquier, en songeant que vous ne vous rendez pas à cet endroit pour contracter un sim-

"Les banques peuvent mieux contrôler un client à qui elles ont accordé une carte de crédit, parce qu'elles peuvent limiter sa marge de crédit et qu'elles peuvent vérifier, en très peu de temps, son sens des responsabilités face aux modalités de remboursement", d'ajouter M. Delaney.

### Achats majeurs

Si vous devez par ailleurs procéder à une transaction majeure tel l'achat d'une voiture, n'hésitez pas à obtenir la signature d'un collatéral qui garantira votre emprunt.

La garantie apportée par un collatéral, notamment un parent, a ses avantages, souligne M. Delaney, car le jeune "prend l'habitude très tôt d'assumer ses responsabilités".

Par ailleurs, poursuit-il, soyez toujours franc à l'endroit de la banque: si vous êtes dans l'impossibilité d'effectuer un paiement, informez-en votre créancier immédiatement.

Il est toujours préférable que l'emprunteur négocie une prolongation du remboursement avant que la banque ait à lui adresser des avis.

Par contre, si la banque vous transmet un avis, ne l'ignorez pas. Répondez immédiatement par écrit, expliquant vos difficultés financières et offrant de rembourser des mensualités moindres.

"La majorité des établissements bancaires acceptent de prolonger la période de remboursement du prêt, en autant que vous démontrerez votre ferme intention de respecter vos obligations. Dans un tel cas, aucune banque ne citera un client devant le tribunal pour l'obliger à respecter les termes d'un contrat d'emprunt."

## Plus de la moitié des Canadiens investissent dans un régime de retraite

OTTAWA (PC) — Statistique Canada a fait savoir que 54,6 pour cent des épargnes personnelles des Canadiens consistaient en REER et autres régimes de retraite, l'an dernier, tandis qu'il y en avait 23,6 pour cent en assurances sur la vie "et 17,5 pour cent disponibles à d'autres fins".

En dollars, cela se traduit par \$7,9 milliards dans les REER et \$8,1 milliards dans les assurances-vie.

Les compagnies ont perçu \$11 milliards pour les régimes de retraite des employés. Les institutions privées, à buts non lucratifs, possédaient des épargnes de \$1,5 milliard. Il y avait également des épargnes de \$6 milliards "pour autres fins".

Statistique Canada a signalé que "les épargnes disponibles pour d'autres fins constituent le

facteur le plus volatil, responsable en grande partie de la croissance des années 1971-1975 et de la baisse d'après 1982".

Les épargnes des assurances-vie et les régimes de retraite des employeurs ont enregistré une croissance plutôt lente depuis le début des années 70 et elles comptent pour plus de 5 pour cent des revenus personnels disponibles, en 1987.

En 1987, les REER ne comptaient que pour seulement 2 pour cent des revenus personnels disponibles.

une personne ne possédant aucun dossier de crédit antérieur", explique-t-il.

"Par ailleurs, un jeune représente un client potentiel important pour l'établissement pour de nombreuses années à venir."

Certains spécialistes des services financiers invitent d'ailleurs les jeunes à emprunter un petit montant d'argent, au plus tôt, dans l'unique but d'établir un dossier de crédit.

Lors d'un premier emprunt, de conseiller M. Wilson, les jeunes devraient éviter de réclamer un prêt pour défrayer des dépenses

plus attrayants pour le prêteur".

Avant d'accorder un prêt, la banque prendra notamment en considération les revenus du demandeur et le nombre d'années qu'il occupe le même emploi.

M. Wilson estime qu'un jeune qui a déjà contracté un prêt étudiant auprès d'une banque et qui a respecté ses engagements peut plus facilement obtenir un nouveau prêt, quoique l'argent qu'il doit encore sur son prêt étudiant soit déductible de sa marge de crédit.

ple prêt, mais pour amorcer une relation d'affaires qui durera de nombreuses années."

Le jeune qui est en possession de cartes de crédit est également mieux vu par les banques, affirme Tom Delaney, un conseiller financier de Toronto.

Les jeunes devraient toutefois maintenir leur marge de crédit à \$500 sur leurs cartes de crédit et devraient payer la balance à chaque mois, afin d'éviter les taux d'intérêt prohibitifs qui s'élevaient presque tous à plus de 20 pour cent.



(Photo La Tribune par Luc Lemay)

Certains jeunes croient qu'emprunter dans une banque est un droit bien plus qu'un privilège tandis que ce n'est pas toujours le cas.

**BUREAU À LOUER**  
(avec stationnement arrière)

DANS ÉDIFICE GILLES BOISVERT MEUBLES  
au 225 KING OUEST  
(à 500 pieds environ du nouveau Palais de Justice)

1967 pieds carrés à l'intérieur.  
(Entrée arrière sans aucune marche pour handicapés)

Gilles Boisvert ou Gaston Blais:  
563-4743

**"Les Familles Chanceuses"**

DE **la tribune** célèbrent chez **PASSEPORT AUTOMOBILES ET AU CARREFOUR DE L'ESTRIE**

**À GAGNER**

UNE AUTO OPTIMA de Passeport  
Le coupé 3 portes Optima 1989 de Passeport

VALEUR DE 10,240.55\$

**BONS D'ACHATS**  
VALEUR DE 8,400.00\$

**Bas prix. 12,995\$**  
Transport et préparation non compris

**Haute performance.**  
I-Mark Turbo RS 3 portes 1988 d'Isuzu

**Un petit plaisir de la vie... être beau de la tête aux pieds...**

AGGIES ALDO ALIBI ARBÈNE BIJOUX MODE BIJOUX MODE NATACHA BIRK S BIZOU CHAUSSURES CITE CHAUSSURES YELLOW CHEZ CORDELIE CUPIDON EATON FANTASIES MODE JACOBUS JÉRÔME J-F FOURNIER KIDDIE KOBBLER KINNEY F-X LASALLE J-B LEFEBVRE LUVIN NATURALIZER NEWPORT PABLO CARDI PEGABO PEOPLES SEARS SIMARD & VOYER SKINNER NADEAU TRANS-CANADA UNIC WISE

**COUPEUR DE PARTICIPATION**

Nom \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Tél: \_\_\_\_\_  
Code Postal \_\_\_\_\_  
Date de parution de mon nom de famille \_\_\_\_\_

**GAGNANT DU BON DE 100\$**  
M. Fernand Marcotte  
R.R. 1  
Valcourt  
TIRAGE du 25 novembre 1988

**LE CONCOURS "LES FAMILLES CHANCEUSES"**  
LA TRIBUNE, C.P. 2450, Sherbrooke, Qué., J1J 4H3

AUJOURD'HUI LES NOMS DES FAMILLES CHANCEUSES  
Doyon Desrosiers  
Maltais Courcy

# LES PETITES ANNONCES

la tribune /564-0999

## 1A Tour d'horizon

**BUFFET PELLETIER**  
Buffets froids pour toutes occasions. M. et Mme R. Pelletier, 1715 Dunant, 562-2223.

**BUFFET ANNA DOSTIE BERGERON**  
Froid ou chaud. Toutes occasions. 562-0519.

**EXPOSITION DE TOILES A L'HUILE**  
de l'artiste-peintre Liliane Dubé, les 2, 3 et 4 décembre, de 14h à 22h, à l'hôtel Le Baron, Salle L'Ecuyer. Bienvenue à tous!

**REPAS D'AUTREFOIS Enr.**  
Buffets chauds-froids. Ouvert 25 déc. et 1er janvier. Tél: 567-1700.

**FAITES-LE VOUS-MÊME!**

## TISSUS À RECROUPEMENT DE FAUTEUILS

tels: velours, propylon, coton antitache, cuirrette, 54" de large.

- Nylon imperméable.
- Limitation de fourrure, 60 po. de large.
- Tricot et chandail à la pesée.
- Foam, grandeurs assorties.
- Coupon coton ouaté à la pesée.

**Grand spécial PATRONS STYLE 1,00\$**

**PRODUITS TEXTILE INC.**  
85, rue Albert, centre-ville, Sherbrooke  
**569-8011**

**1 PROPRIETES A VENDRE**  
JARDINS FLEURIS, 1079 Des Ouellets 28 x 40, s-sol fini, piscine creusée. 567-1825.

**VOUS ÊTES VENDEUR**  
Consultez immédiatement  
**Roger Badaeu**  
il vous aidera à établir un prix juste, nombreux acheteurs, un coup de fil que vous ne regretterez pas.  
**BADEAU ET FILS**  
courtier  
**564-1454**  
1-10286x

**ROYAL LEPAGE**  
COURTIER

**Gérard Savard**  
565-4494 (rés.)  
563-9834 (bur.)  
1-10463

**1 PROPRIETES A VENDRE**  
**AUBAINE!**  
St François Xavier de Brompton, 6e rang, grand garage, 3 c.c., s. fini. 845-5123, 845-4991.

**2 PROPRIETES A VENDEUS**  
**BELLE RESIDENCE** (Nord), 8 pces, très éclairées, foyer, piscine creusée. Vaste terrain privé. **MAGNUM IMMOBILIER** inc. courtier 569-0500, R. DESNOYERS courtier ass. 562-9651.

**Construction R.R.C.**  
SAIT VOUS LOGER

- Maisons neuves
- Duplex à vendre ou louer (5%)
- Terrains
- ru Brûlotte et Chemin des Pélerins et St-Elie.

**564-6647**  
984 Montpellier  
Fleurimont  
1-10376

**1 PROPRIETES A VENDRE**  
**FLEURIMONT**, bung. 8 pces, 2 s. bains compl., chauff. élect. Très bien situé. **LES COURTIERS AFFILIES** Imm. Raymond Cloutier courtier 565-7710.

**2 PROPRIETES A VENDEUS**  
**FLEURIMONT BUNG.** 7 pces, 3 s. b. s-sol fini, comb. légers, abri d'auto. Remise, asphalte. Faut voir! **Marcel Bellavance** 566-8844. **Courtières Affiliées**, IMM. DANIEL ROBERGE Enr. courtier 564-4434.

**MAISON AVEC REVENUS**  
177 pces au prop. plus 12x25 loué 275\$/mois. Rue Frédéric, Canton Ascot. Très propre, bois franc, près de tous les services. **Groupé Associé** Imm. Françoise Gauthier 564-2165.

**2 PROPRIETES A VENDEUS**  
**4 LOGEMENTS**, neuf, fin de la construction sur 88, situé rue Belvédère, Lennoxville. Tél: 849-2544.

**6 MAISONS MOBILES - ROULOTTES A VENDRE**  
**BORD DE L'EAU**, maison mobile, 4 pces, très propre, grand terrain avec services d'épout. **LES COURTIERS AFFILIES** Imm. Raymond Cloutier courtier 565-7710.

**8 TERRAINS A VENDRE**  
**10 TERRAINS** avec services eau et égouts. Disponibles imméd. 864-6193.

**6 MAISONS MOBILES - ROULOTTES A VENDRE**  
**FIFTH WHEEL** Coachman 1976, 26 pi. tout équipée, très propre, avec attacheur. **7000\$** Tél: 823-1146.

**8 TERRAINS A VENDRE**  
**2 GRANDS TERRAINS** résidentiels, 30.000 pi. car, et 57.000 pi. car. **Stoke 10 minutes C.H.U.S.I.**, cadastrés. Semaine, après 17h30: 878-3760 ou 878-3494.

**A-1 COMMERCIAL**  
400 pi. de Pl. Belvédère, 173 pi. sur Gall, 32.000 pi. ca. avec out. sans bâtisse en béton de 4 fois 3760 pi. ca. Mike: 849-2404.

**2 PROPRIETES A VENDEUS**  
**LENNOXVILLE**, vous voulez voir l'endroit où se trouvent les plus belles villas dans un joli bung. avec rev., ainsi qu'un grand atelier 24 x 40 isolé & chauffé, pouvant servir de garage mécanique. Le tout sur 7 acres de boisées avec ruisseau. Appelez-moi.

**2 PROPRIETES A VENDEUS**  
**ROCK FOREST**, rue Van Horne, gr. bung. brique, s-sol fini. Sur immense terr. avec garage, piscine, serre, four à pain, vignes, potagers, fraises, etc. Faut voir pour le croire!

**PAR PROPRIETAIRE**  
Immeuble de 40 logements, situé au nord de Sherbrooke, taux de vacances minime. Beau revenu annuel. Immeuble en brique et béton. Pour personnes sérieuses seulement. App. par rendez-vous: 822-0081, entre 18 h et 22 h.

**Nos voisins**

Tu gaspilles, tu te parfumes tout de suite après ton bain.

C'est parce que je dois faire les soins de beauté pour deux ici.

**ROYAL LEPAGE**  
**CHAUDRON**  
Spécialiste du presto

**REPARATION DE TOUS LES CHAUDRONS**

- Affûtage couteaux, ciseaux domestiques
- Remplacement poignées, pitons, soudure.

768 King Est, 567-5913 9016x

**1 PROPRIETES A VENDRE**  
**1 PROPRIETES A VENDRE**

**CONDONIA**  
OUVERT AUX VISITEURS 7 jours semaine  
**CONDOMINIUMS de prestige**  
800, rue Vimy (Q. Nord)  
821-9151, 564-2856  
Construction Condonia (1987) Ltée

**QUARTIER EST**

Directement du propriétaire, construction 1981, extérieur brique et gr. 30x42. Terrain 120x100 paysager. Finition intérieure chêne, plancher marqueté, garage intérieur chauffé. Remise 12x16. Piscine hors terre 27 pi., grand deck. Prés services. Prix: 117.000\$.

Tél.: 567-4798 1-10608x

**OUVERT AUX VISITEURS MAISONS MODÈLES** 1030 Louis Audet

du lundi au jeudi de 14 à 16 hres, 18h30 à 20h30  
Sam. & dim. de 13 à 16h30.

Aussi  
**2801 La Dauversière**  
Lundi au jeudi: 18h30 à 20h30  
Sam. & dim.: 13h à 16h30.

**821-4550**  
CONSTRUCTION DELTA  
Jacques Vallée, Gaëtan Lavallée et Gérard Duchesne.  
821-4550

**AUBAINE**, Bung. entrée split level, const. 1987, foyer, planchers bois franc. Bain tourbillon, garage, grand terrain. Beaucoup de luxe. A bon prix. N'hésitez plus, ce bungalow est l'achat de l'année.

**FRANCINE VAILLANCOURT**  
566-2223 1-10449

**Century 21**  
LE RESEAU IMMOBILIER LE PLUS PUISSANT AU MONDE  
**DIRECT COURTIER INC.**

**1 PROPRIETES A VENDRE**  
**1 PROPRIETES A VENDRE**

**QUARTIER NORD**

Cottage pierre gr. et bois, impeccable, marquette rie chêne, 8 pièces, s. à dîner, patio, terrain privé, bien aménagé. Dans les 100.000\$.

**PAROISSE MARIE-REINE**

Bung. impeccable Planchers en chêne, 4 c.c., s-sol fini, taxes basses. Beau terrain, cour, pavé. Vue unique dans les 60.000\$.

**EST TRIPLEX**

3x4% PCES - Brique, bois franc, chauff. eau chaude locataire. Garage. Impeccable.

**ST-DENIS**

COTTAGE brique, 3 c.c., c. propre, terrain 1 acre. Vente cause maladie. Dans les 50.000\$.

**FABRICE BARRÉ**  
864-9342  
1-10253  
Fabrice Barré inc.  
courtier 565-7474

**1 PROPRIETES A VENDRE**  
**1 PROPRIETES A VENDRE**

**MAISON NEUVE**  
Fleurimont, près école Desrain, au Galvin et Des Tremblés (Place des Tilleuls). Inf.: 567-1030, 563-3903.

**OFFRE INSPEREE**  
Bâtisse commerciale, LE (43x65), bien entretenue - MAISON et GARAGE à proximité. Le tout situé sur un coin de rues, milieu paisible à Ascot. Prix très intéressant. Inf.: (819) 357-7862.

**PAROISSE MARIE-REINE**

Bung. impeccable Planchers en chêne, 4 c.c., s-sol fini, taxes basses. Beau terrain, cour, pavé. Vue unique dans les 60.000\$.

**EST TRIPLEX**

3x4% PCES - Brique, bois franc, chauff. eau chaude locataire. Garage. Impeccable.

**ST-DENIS**

COTTAGE brique, 3 c.c., c. propre, terrain 1 acre. Vente cause maladie. Dans les 50.000\$.

**1 PROPRIETES A VENDRE**  
**1 PROPRIETES A VENDRE**

**MAISON AVEC REVENUS**  
177 pces au prop. plus 12x25 loué 275\$/mois. Rue Frédéric, Canton Ascot. Très propre, bois franc, près de tous les services. **Groupé Associé** Imm. Françoise Gauthier 564-2165.

**OFFRE INSPEREE**  
Bâtisse commerciale, LE (43x65), bien entretenue - MAISON et GARAGE à proximité. Le tout situé sur un coin de rues, milieu paisible à Ascot. Prix très intéressant. Inf.: (819) 357-7862.

**PAROISSE MARIE-REINE**

Bung. impeccable Planchers en chêne, 4 c.c., s-sol fini, taxes basses. Beau terrain, cour, pavé. Vue unique dans les 60.000\$.

**EST TRIPLEX**

3x4% PCES - Brique, bois franc, chauff. eau chaude locataire. Garage. Impeccable.

**ST-DENIS**

COTTAGE brique, 3 c.c., c. propre, terrain 1 acre. Vente cause maladie. Dans les 50.000\$.

**8 TERRAINS A VENDRE**  
**10 COMMERCE A VENDRE**  
**COUR A "SCRAP"** sur terrain de 15 acres, avec bon potentiel. Pour renseignements, écrire casier 35, La Tribune, 1950 Roy, Sherbrooke. J1K 2X8.

**17 VILLAGIATURE HORS-SHERBROOKE**

**18 CONDOMINIUMS A VENDRE**  
CONDO à temps partagé, O'Bergeres du Village, studio, 1ère semaine de juillet. Prix: 10 200\$. Contactez Chantal, Montréal: 514-352-2185.

**21 HYPOTHEQUES**  
PRETONS 1ère et 2e hyp. Acheteurs balance de prix de vente. Argent de particulier. AVONS PEUT-ETRE LA SOLUTION pour vous! **BADEAU & FILS** courtier 564-1454.

**25 OCCASIONS D'AFFAIRES**  
UNE ENTREPRISE de maisons modulaires, est à la recherche concessionnaires désireux de gérer de nouveaux points de vente. Investissement requis: 20.000\$. Pour toutes informations, contactez: **LES CONSELLERS PLURIMARKETING INC.**, 1695 Edgewood, St-Bruno J3V 4N8. Tél.: (514) 483-6127.

**33 CHAMBRES ET PENSION - 3e AGE**  
CHAMBRES A LOUER pour personnes âgées et étudiants. Tél: 566-8674, 566-1052.

**GITE ENSEMBLE**  
Personnes âgées, chambres privées, bois franc, services. 574 Woodward (Est), 564-5010.

**MARI-GIL**  
Résidence pour pers. âgées ou retraitées, autonomes. Endroit tranquille à Rock Forest. Antrés d'autobus. Rens.: 864-9440.

**RÉSIDENCE GALT**  
Chambres et pension pour personnes âgées. Service complet. 1ère qualité. ASCENSEUR-SÉCURITÉ site de choix, prix abordable 822-3083, 569-4636.

**RÉSIDENCE PORTLAND INC.**  
564-2862, 2630 Bl. Portland

**LE MEILLEUR SERVICE!**  
Les plus grandes chambres LES MEILLEURS PRIX!

**RÉSIDENCE POUR PERS. AGÉES** autonomes. Chambres simples avec lavabo, services ess. assurés, visites méd. mens., très bonne ambiance familiale. Prix très raisonnables. 359, 6ème Avenue Est. 564-3005.

**564-3005**

**Le GUIDE des RUBRIQUES**

**VISA MasterCard**

Nous acceptons ces cartes. Pour payer votre petite annonce, donnez votre no de carte et date d'expiration.

**SPECIAL**

- Tour d'horizon
- Propriétés à vendre
- Propriétés à revenus à vendre
- Maisons ouvertes
- Cottages, bungalows à vendre
- Propriétés desirées
- Maisons mobiles /roulottes à vendre
- Chalets à vendre
- Terrains à vendre
- Fermes à vendre
- Commerces à vendre
- Commerces à louer
- Maisons de campagne

**IMMEUBLES**

- Propriétés à vendre
- Propriétés à revenus à vendre
- Maisons ouvertes
- Cottages, bungalows à vendre
- Propriétés desirées
- Maisons mobiles /roulottes à vendre
- Chalets à vendre
- Terrains à vendre
- Fermes à vendre
- Commerces à vendre
- Commerces à louer
- Maisons de campagne

**FINANCE**

- Hypothèques
- Argent à prêter
- Argent demandé
- Collection
- Occasions d'affaires
- Comptabilité impôt

**3e AGE**

- Centres d'accueil agréés
- Familles d'accueil
- Chambres et pension

**LOCATION**

- Appartements à louer
- Appartements à partager
- Maisons à louer
- Logements à louer
- Condominiums
- Appartements desirés
- Locaux à louer
- Locaux demandés
- Logements meublés à louer
- Bungalows cottages à louer
- Chambres et pension
- Chalets à louer
- Chalets à louer
- Entrepôts Garages à louer
- Machines à louer
- Bureaux à louer
- Demandes à louer
- Divers à louer

**DIVERS**

- Voyages transport
- Personnel
- Perdu Trouvé
- Non-responsabilité
- Animaux à vendre
- Demande de sport
- Camping
- Piscines
- Bateaux
- Yachts
- Divers à vendre
- Nouveautés
- Machinerie à vendre
- Appareils photographiques
- Collectonneurs
- Vente de garage

**MARCHANDISES**

- Machines à coudre
- Électroménager à vendre
- Antiquités à vendre
- 84 Terre de jardinage
- 85 Terre pour pelouses
- 86 Demande à acheter
- 87 Demande à échanger
- 88 Instruments de musique
- 89 Matériaux de construction
- 90 Équipement de bureau

**EMPLOIS**

- 101 Personnel demandé
- 102 Travail demandé
- 103 Vendeurs/Vendeuses
- 104 Couplés demandés
- 105 Instituteurs/institutrices

**VEHICULES AUTOMOBILES**

- 161 Bicyclettes à vendre
- 162 Tracteurs
- 163 Équipement de ferme
- 164 Motoneiges
- 165 Motocyclettes scooters
- 166 Remorques
- 167 Autobus
- 168 Camions
- 169 Motocars
- 170 Autos à vendre
- 171 Autos à louer

**AVIS AUX ANNONCEURS**

Nos annonceurs sont priés de vérifier leur petite annonce le jour de la parution. La Tribune ne se rend pas responsable pour plus d'une insertion d'une annonce erronée.

**POUR PUBLICATIONS, CORRECTIONS OU CHANGEMENTS**  
**564-0999**

**Maintenant ouvert. Tout neuf.**

**LE JARDIN DES LYS**  
et le goût de vivre!

1150 Quatre-Saisons Sherbrooke (Près Galeries Quatre-Saisons), église et autobus.

**OUVERT AUX VISITEURS**  
du lundi au vendredi de 9h30 à midi, 13h à 17h, 19h à 21h. Samedi et dimanche 13h à 16 hres.

**822-1038**

41 APPARTEMENTS A LOUER
1 MOIS GRATUIT
4 1/2, 5 1/2 pces chauff. Libres

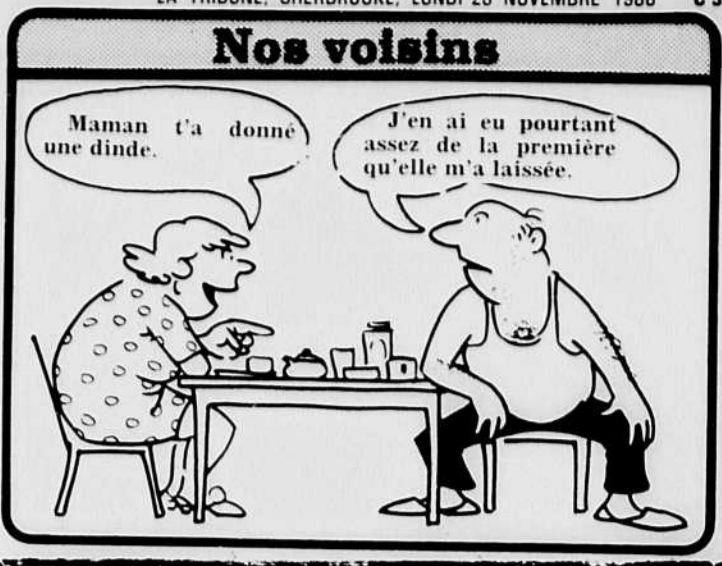
41 APPARTEMENTS A LOUER
1 MOIS GRATUIT
EST 4 1/2, 5 1/2 pces chauff. Libres

41 APPARTEMENTS A LOUER
3 3/4, 4, 4 1/2
EST. Moderne, meub. ou non

41 APPARTEMENTS A LOUER
LUXUEUX
4 1/2 NEUFS
face au golf

44 LOGEMENTS A LOUER
1 MOIS GRATUIT
EST / OUEST
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces chauff.

44 LOGEMENTS A LOUER
329 KING EST
1 et 2 pces, meublés. Prix raisonnable



• VOUS VOULEZ DE L'ACTION?
• VOUS VOULEZ VENDRE?
• VOUS VOULEZ ACHETER?
SPECIAL!
PAUL BERGERON 821-0455, 565-8181

25 ANNÉES D'EXPÉRIENCE
Quartier nord
Près du Carrefour de l'Estrie

155 LOMAS
1 1/2, 3 pces, meublés, non chauffés

155 GOYETTE, 3 1/2, 4 pces, meublés ou non, stat., laverie

178 WELLINGTON NORD: 2 1/2, 2509, 3 1/2, 3455, s-meublés

190 WILSON
Luxueux log. avec 3 pces, dans quartier nord

1 1/2 CHAUFFÉ, meublé, eau ch., non éclairé

1 1/2 CHAUFFÉ, meublé, eau ch., non éclairé

APP. LE PHARE OUEST
850 TESSIER
2 1/2 pces

1 1/2 MEUBLÉS PRES HOPITAUX ET CEGEP

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 TOUT COMPRIS

3 1/2, 4 1/2 MEUBLÉS
1667 Jolicoeur, chauffés

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces chauffés, eau chaude

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces chauffés, eau chaude

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces chauffés, eau chaude

44 LOGEMENTS A LOUER
AVANTAGEUX
Secteur universitaire

FAITES UNE OFFRE
FAUT VOIR quadruplex. Est. prêt tous services

LOG. MODERNES PISCINE
MAGOG 4 1/2, 5 1/2 pces, neuves

LUXUEUX DOMAINE FLORAL
4 1/2, 5 1/2 pces, Neuves, avec solarium

2 mois gratuits
sur bail d'un an, APP. BRULOTTE

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces
Libres immédiatement

2 MOIS GRATUITS
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces

4 PCES CHAUFFÉS
EST PRES CHUS, voisin Quatre-Saisons

ASCOT CANTON
Très grand 3 1/2, chauffé, rénové

AUBAINE
2255 FOREST
ROCK FOREST dans triplex

3, 3 1/2, 4, 4 1/2, 5 SAC TRANQUILLES

5 1/2, 6, 6 1/2, 7, 7 1/2, 8, 8 1/2, 9, 9 1/2, 10, 10 1/2, 11, 11 1/2, 12

5 1/2, 6, 6 1/2, 7, 7 1/2, 8, 8 1/2, 9, 9 1/2, 10, 10 1/2, 11, 11 1/2, 12

5 1/2, 6, 6 1/2, 7, 7 1/2, 8, 8 1/2, 9, 9 1/2, 10, 10 1/2, 11, 11 1/2, 12

DUPLEX NEUF JUMELÉ
3 1/2 - 5 1/2 pces.

2 MOIS GRATUITS
Quartier Nord
2 - 3 - 4 PCES

3 MOIS GRATUITS
Quartier Nord.
3 1/2 - 4 1/2 pces

2 MOIS GRATUITS
NORD - 2, 3, 4 pces

CONDOS DE LUXE A LOUER
A 2 min. du Carrefour, à partir de 800\$/mois

SPÉCIAL sous location
300\$/au lieu de 450\$/mois

O'KIMUK
6 pces
3 c.c., 2 s. bains, garage, piscine.

5 1/2, 6, 6 1/2, 7, 7 1/2, 8, 8 1/2, 9, 9 1/2, 10, 10 1/2, 11, 11 1/2, 12

5 1/2, 6, 6 1/2, 7, 7 1/2, 8, 8 1/2, 9, 9 1/2, 10, 10 1/2, 11, 11 1/2, 12

5 1/2, 6, 6 1/2, 7, 7 1/2, 8, 8 1/2, 9, 9 1/2, 10, 10 1/2, 11, 11 1/2, 12

1 mois gratuit
1 1/2, 4 1/2, 5 1/2
821-2060

CENTRE-VILLE
Nouvel immeuble
Plaza King

2 MOIS GRATUITS
NORD - 2, 3, 4 pces

DOMAINE FLORAL NOUVEAU
4 1/2, 5 1/2 pces. Luxueux avec solarium

SPÉCIAL ÉTUDIANTS(S)
BAIL 4 mois disponible

2455 Prospect
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
Voisin du Golf

865, WALSH
Est, 3 et 4 pces, chauffés, eau chaude

937 LAROCQUE, 5 pces, non chauffé

945-975
QUATRE SAISONS
voisin Gares Quatre-Saisons

AP. LA CHANCEI 4 1/2 pces, spacieux

1324 PLACE QUINTAL
Voisin centre d'achats Quatre Saisons

1 MOIS GRATUIT
JARDIN MI-VALLON
ROCK FOREST

1 MOIS GRATUIT
JARDIN MI-VALLON
ROCK FOREST

ETUDIANTS
1 MOIS GRATUIT!
Studio, meublés, 1977

5 MIN. DU CHUS
Maison campagne 8 pces, 2 s. de bains

LOGEMENTS NEUFS
TOUT COMPRIS
3 1/2 - 334\$
4 1/2 - 390\$

ASCENSEUR
4 1/2 - NORD
NEUFS, près Carrefour

AU 114 BELVIDERE
Lennoxville, 4 pces, dans bâtis

GRANDS LOGEMENTS
NORD 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
Eau chaude fournie

abrité
foyer
propriété

COMPLEXE PAPINEAU
1285, PAPINEAU
3 1/2 - 4 1/2 - Très grandes pièces

APP. BELLEVUE
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces

2 MOIS GRATUITS
sur bail d'un an.
APP. LE CANTON

ETUDIANTS
1 MOIS GRATUIT!
Studio, meublés, 1977

SPÉCIAL maison privé
400\$/mois
4297 rue Martin

L'EXCELLENCE
VOISIN DU CARREFOUR
Studio
3 1/2, 4 1/2, 6 1/2

ASCENSEUR
4 1/2 - NORD
NEUFS, près Carrefour

AU 114 BELVIDERE
Lennoxville, 4 pces, dans bâtis

GRANDS LOGEMENTS
NORD 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
Eau chaude fournie

aide
auto
bagage

LE BONAMI
COMP. IMM.
939 THIBAUT
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 PCES

APP. BELLEVUE
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces

2 MOIS GRATUITS
sur bail d'un an.
APP. LE CANTON

LE SOMMET
1580 Boul. Alexandre OUEST,
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces

SPÉCIAL maison privé
400\$/mois
4297 rue Martin

L'EXCELLENCE
VOISIN DU CARREFOUR
Studio
3 1/2, 4 1/2, 6 1/2

ASCENSEUR
4 1/2 - NORD
NEUFS, près Carrefour

AU 114 BELVIDERE
Lennoxville, 4 pces, dans bâtis

GRANDS LOGEMENTS
NORD 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
Eau chaude fournie

remorque
repos
roulotte

GESTION F.O.I.S.I. INC.
564-3930

APP. BELLEVUE
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces

2 MOIS GRATUITS
sur bail d'un an.
APP. LE CANTON

LE SOMMET
1580 Boul. Alexandre OUEST,
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces

SPÉCIAL maison privé
400\$/mois
4297 rue Martin

L'EXCELLENCE
VOISIN DU CARREFOUR
Studio
3 1/2, 4 1/2, 6 1/2

ASCENSEUR
4 1/2 - NORD
NEUFS, près Carrefour

AU 114 BELVIDERE
Lennoxville, 4 pces, dans bâtis

GRANDS LOGEMENTS
NORD 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
Eau chaude fournie

table
tente
terrain

solution du numéro 111: brochet



**101 PERSONNEL DEMANDE**  
FILLE DEMANDEE pour libre service, 20 ans et plus, Gar Bar Giguère, 1651 rue Denault.

**GENS DE MAGOG ET ENVIRONS.**  
**TU VEUX TRAVAILLER!**  
Tu es sans emploi depuis plusieurs mois? Tu es âgé entre 20 et 50 ans? Tu as un sec. III ou moins?  
**Le CREME** t'offre une formation de 7 semaines qui t'aidera à recycler tes connaissances de base, un "training" de 6 semaines en entreprise et t'aidera à trouver un emploi qui convient à tes capacités. Un salaire est offert pour toute la durée du programme.

Pour plus de renseignements téléphonez au: 565-3544. Centre de Recyclage et d'Emplois de la Main d'Oeuvre de l'Estrie.  
**H.P. SOCARÉ CANADA**  
Compagnie Internationale se cherche:  
REPRESENTANT (E)S.  
Nous offrons:  
- Formation, salaire de base commission, compte de dépenses, amortissement auto mobile, avantages sociaux.  
- Territoire protégé avec produit exclusif.  
- Grande disponibilité.  
- Possibilité de promotion interne.  
- Débutants acceptés si dynamiques.  
Téléphonez aujourd'hui pour rendez-vous!  
562-2941 ext. 337  
demandeur M. Munier.

**HOMME OU FEMME** (parmi elle), temps plein ou partiel, auto nécessaire, pour faire connaître à nos clients un nouveau item de nos produits très reconnus. Inf.: Dany, 821-4263, entre 9h et 17h.

**HYGIENISTE DENTAIRE**, 26 heures par semaine, DEC en hygiène dentaire requis. Tél: 569-3638.

**MARQUIS DE RICHMOND**  
Cuisinier ou aide-cuisinier avec expérience pour salle à manger. 1-826-3765.

**MECANICIEN** pour mécanique 2 temps & 4 temps, pour expérience et bonne présentation. Inf.: 846-2290.

**OCCASION DE REVENUS**. Augmentez vos revenus par le temps des fêtes. Ouvrez votre travers la Canada d'une nouvelle ligne de prêt à porter. Possibilité 200% et plus par semaine. Temps plein ou partiel. Soyez une des premières représentantes dans votre région! Pour entrevue: 564-2206.

**PERSONNEL DEMANDE** pour faire démonstration dans grande chaîne de magasins. Emploi immédiat. 562-3535.

**POUR TOUTE PERSONNE** qui désire travailler pour la vente de chocolat, âge peu d'importance. Inf. sans frais: 1-800-363-8409.

**PRESSIER** demandé, avec expérience, pour Multith 1250, 11x17. Tél: 822-2322.

**REPRESENTANTS(ES) DEMANDES(ES)**  
Opportunité unique pour le région de Victoriaville. Nous recherchons personnes dynamiques voulant gagner de 25.000\$ à 50.000\$ la première année. Vous devez posséder un sec. V, automobile et être communicable. Pour entrevue seulement. M. Angers: 1-819-357-7604.

**SALON DE COIFFURE** à vendre, équipé à neuf, quartier nord. Tél: 567-1052; 569-5335.

**101 PERSONNEL DEMANDE**  
**SITU VEUX REELLEMENT TRAVAILLER** et que tu possèdes un casier judiciaire, viens nous voir à OPEX, non surment l'aider. 150, Frontenac, Sherbrooke, tél: 565-1866.

**SOLLICITATION**  
4 téléphonistes demandées, 4 temps plein. Salaire à déterminer selon rendement (65, 25 à 67,55 l'heure plus bonus). Tél: 821-4847.

**TRAVAIL IMMEDIAT 35 PERSONNES DEMANDEES**  
Possibilité de salaire illimité  
Compagnie internationale à la recherche de personnel jeune, ambitieux et dynamique, ayant l'esprit d'initiative, pour combler différents postes à notre succursale de Sherbrooke. Excellentes opportunités d'avancement.  
Postes disponibles:  
- Mise en marché  
- Gérance  
- Service  
- 4005 / sem. avec performances. Auto non requis. Les 50 premières candidatures acceptées. Tenu soignée obligatoire. Nous offrons d'excellentes conditions de travail et la formation locale à nos frais. Se présenter à:  
Hotel Le Baron  
Salle Beauvoir  
3200 King Ouest  
Sherbrooke, QC

Lundi le 28 novembre, à 11 h ou 13 h, M. Pierre Bélanger.  
**TRAVAILLEZ ET DECOUVREZ VOTRE VRAI POTENTIEL!** Appelez Stéphane, Centre Diénetique Hubbard, 822-3881.

**URGENT!** Cherche jardinière à domicile pour fillette 5 ans, 4 après-midi plus une journée par semaine. Nord: 563-4206.

**VOUS ETES DYNAMIQUE**, avez une bonne présentation, et aimez travailler en groupe? Québec. Loisirs offre pour Sherbrooke et région, un emploi de représentant (e) à temps plein, formation et avantages sociaux, véhicule non nécessaire. Contactez Chantal Robert: 1-800-361-2441.

**102 TRAVAIL DEMANDE**  
FÉRAIS TENU DE LIVRES, réparation de paie, aussi états financiers, relevés 4, T4 et TP4 ainsi que déclarations d'impôts. Dorys: 567-7883.

**MENUSIER** ferait maisons, rénovation et claboard.  
**REMOURAGE** de tous genres, 15 années d'expérience. Jour: 567-0333; Soir: 822-0831; demandez Georges.

**RETRAITÉ** ferait comptabilité, travail de bureau, temps plein ou partiel. Inf.: 566-2725.

**107 TRAVAUX DOMESTIQUE**  
PERSONNE DEMANDEE pour travaux ménagers (cleaning lady), env. 8 hrs/semaine, à 5 milles de Lennoxville. Soir: 837-2571.

**123 COURS PRIVÉS**  
AAA CENTRE-VILLE français, mathématique, anglais, histoire, professeur 25 ans d'exp. pré-maternelle (anglais-français), enfants de 3 à 5 ans. Tél: 569-6071, 843-3083.

**142 GARDERIES GARDIENS(ES)**  
**A LA GARDERIE DUNANT INC.** quelques places encore disponibles pour enfants de 0 à 6 ans. Tél: 567-9243.

**GARDERIES ENFANTS** chez moi, à la semaine, 1 an et plus, près centre-ville. Danielle: 822-0530.

**JARDIN BOU DE CHOU**, 1050 McManamy SUR SEMAINE, enfants 1 1/2 à 5 ans. FIN DE SEMAINE, enfants 1 1/2 et 4 - Samedi 7h30 à m. jusqu'à 18h p.m. le dimanche: 562-0622.

**143 SERVICES DIVERS**  
**A REPARATIONS DE TOUS GENRES**, travail de qualité, coupe d'arbres, peinture etc... Tél: 563-1942.

**A RENOVER**  
Pose de gyproc, tire joints, peinture, tapisserie, stucco. Tél: 846-3784.

**APPAREILS MENAGERS**, réparation, travail garanti. Prix compétitifs. 569-1501.

**COFFRAGE DE BÉTON** pour fondations. Aussi menuisiers pour réparations. 846-2575.

**DÉNEIGEMENT, QUARTIER OUEST**. A la fois qualité et service 24 hrs. 569-0569.

**DÉNEIGEMENT A L'HEURE OU AU CONTRAT**. Service 24 hrs. Tél: 566-5907.

**EBÉNISTERIE**  
**Réal DeLafontaine**  
Spécialité meubles sculptés, armoires de cuisine et menuiserie générale. (Aménagement bureau). Prix compétitif. 690 Lavigne: 566-6829; 569-7719.

**ENFIN, VOILA UN SERVICE PERSONNALISÉ** pour l'achat de vos cadeaux de Noël! Le fais pour vous! Contactez Suzanne à: 563-6810.

**FÉRAIS LAVAGE** et cirage des roulettes et motorisés. Tél: 563-0104.

**GRAND MÉNAGE**  
Ferraillage de murs, vitres et bois. Travail de qualité. Demandez Lucien: 564-1456.

**INFILTRATION PROBLEME DE SOLAGE ESTIMATION GRATUITE**  
Travaux garantis  
EPOXY PRO-INC: 821-3737  
MASSOTHÉRAPIE, relaxation, stress, etc.: 563-2029.

**NOEL! NOEL!**  
Ferraillage peinture, grand ménage, décorations, maintenance générale, etc. A bon prix! Jean-Pierre: 565-3605.

**PEINTRE-PLATRIER** offre ses services: peinture, tapisserie, joints, stucco décoratif. Inf.: D. GAGNE 564-0948.

**PERSONNE DE CONFIANCE POUR VOS TRAVAUX DE MENUISERIE**  
De la charpente à la finition int. ou recouvrement ext., je fais de tout, même petits travaux. Prix compétitif. 15 ans d'expérience. René: 565-3429.

**143 SERVICES DIVERS**  
**PLOMBERIE CHAUFFAGE**  
Estimation gratuite! 565-9135

**PROBLEME DE TOITURE?**  
D.R. Couvreur: 832-3189; 566-6928.

**RÉNOVATIONS**  
Menuisier offre ses services pour const. neuves et réparations. 842-4381; 843-1298.

**SEPARATION SOUFFLEUSES**  
Chez-vous devant vous  
Tune-up sur souffleuses  
393: 562-8426 ou 563-4512

**SERVICE ÉLECTRO-MÉNAGERS**  
Réparation d'appareils ménagers, à domicile, technicien d'expérience. Prix raisonnable. Service: 823-6674.

**SERVICE DE DÉNEIGEMENT**  
avec 4x4. Faisons aussi survolage (booster) 562-8421.

**168 CAMIONS**  
2 BUREAUX AVEC TERRAIN. Idéal pour vente d'auto et camions. Sur la Route 112. Tél: 563-9732 ou 566-8131.

**86 ÉCONOLINE É150**, 47.000 km, V-8 overdrive, int. fin. Échange accepté. Prix spécial pour vente rapide. MARCHAND 821-2223.

**BROUILLARD AUTOMOBILE LTÉE**  
87 Ford F 150, V-8, aut., br. 2 ton.  
86 Astro, 6 cyl. auto., 80.000 km, bleu.  
85 Ford Ranger, 4 cyl., 5 vit., 107.000 km.  
83 Mazda B-2000, aut., 67.000 km.  
80 Ford Econoline courte, 8 cyl., aut., bl., 97.000 km.  
79 Chevrolet, 11, Hi-cube, 12 FINANCEMENT SUR PLACE POUR INFO  
voir un de nos représentants 569-9841

**CAMION GMC 1978** 1 tonne, avec pompe, en bonne condition, 6500\$.  
**PICK-UP DODGE** 1/2 tonne, 1974, 4 portes, bonne condition, 1500\$. Tél: 569-8772.

**CAMION 1/2 TONNE 1979 GMC**, 821-4016.  
**CHARRUE 73 PO**, 3 positions, élect. et hydrau.: 1000\$. Tél: 567-9545.

**CHEV. 4 x 4 1/2 tonne**, 1984, 74 000 km, 4 portes pour l'hiver, bon état. 843-3102.

**DATSUN KING CAB 1981**, man., avec camper. 1500\$. Tél: 566-1712.

**JEEP CHEROKEE 1986** auto., 35.000 km., avec pelle, 14.000\$. Tél: 569-2714.

**JEEP CHEROKEE CHIEF 1979**, avec pelle. 2500\$. 563-4512; 562-8426.

**143 SERVICES DIVERS**  
**ACHETONS METAL**  
ALUMINIUM  
"Copp", "brass", stainless, radiateurs, plomb.  
Demander Jean à  
562-5630

**168 CAMIONS**  
**MACK 1980**  
moteur 315, trans. 12 vit., essieu avant: 12.000 lb; arrière: 38.000 lb; pneus arrières neufs 12,5. Ce camion a passé l'inspection routière nov. 88. Carrosserie très propre.  
564-8353 (laisser message) 565-0157 565-1669 168-10424x

**170 AUTOS A VENDRE**  
CADILLAC FLEETWOOD Bourg ham, 1985, 71.000 km., entièrement équipé, incluant tout ouvrant de compagnie. Véhicule plus beau que neuf. Vendu en bas du prix de détail. Inf: 514-375-0868 ou 514-375-3633, demandeur Jean.  
**CAMARO 1984**, V6, 5 vit. Seulement 70.000 km. Aubaine. 822-1013.  
**CAVALIER 85**, 4p, 4 vit. **GRAND PRIX 83** eq. de A à Z. **DODGE Caravan 85**, 5 pass. **CHEVROLET Blazer 84**, aut. **ESCORT 83**, 5 vit., 2 p., (3). **SCORPIO 83**, 4 vit., 1 prop. **LYNX 83 GS**, 5 vit. **CIVIC 81**, 2 p., 4 vit. **OMEGA 81** auto., V-6. Ouvert samedi 9h à 4h pm. Marchand, 324 Queen, 569-5471, 567-3657.

**170 AUTOS A VENDRE**  
88 GOLF CABRIOLET, 1.500 km. **HONDA ACCORD**, 87 V-6, 1000 km. **86 SUBARU GL**, aut. **86 VW Jetta** Carat. aut. **86 FORD Lynx**, aut. **86 HONDA Accord EXI** **86 Audi 5 000S**. **86 Honda Prélude**. **85 DODGE COLT**, aut. **84 OLDS Cutlass**, Sierra **83 VW Jetta** diesel, aut. **CAMIONS**  
**86 VAN Voyageur**, 3 sièges **82 MAZDA B2000** **DOMINICK AUTO SPORT LTÉE** Route 143, Bromptonville 564-2211, 846-2751

**ACHAT et VENTE** autos usagées 80 à 89 **M. FERLAND AUTO** 1330 KING EST 566-5855

**ACHETONS AUTOS**, vendons pièces usagées. Pièces d'occasion. 864-4279.

**ACHETONS VIEILLES AUTO MOBILES** pour scrap. Vendons pièces d'auto. Inf.: 569-0733.

**ALAINES** Super Triumph TR-7. Faites une offre. Tél: 567-1723, demandeur Marcel.

**AUBAINE!** TOYOTA TERCEL 83 SR-5, 4 x 4, 5 vit., tout élect., impeccable. Garantie Marchand. 864-4279.

**AUDI 5000 CD TURBO** 1986 parfaite condition, possibilité de location. Tél: 843-7042 ou 864-4314.

**BIENVENUE! TRANSIT AUTO ENR**  
992, ROUTE 220, ST-ÉLIE. Plusieurs modèles à partir de 500\$. Echanges acceptés. Venez faire une offre!  
822-3884

**CADILLAC 1985**, 4 portes, état neuf. 822-1013.  
**CADILLAC 1979** 4 p., très propre. Tél: 564-8250

**1988 Nissan Pathfinder**, 4x4  
**1988 Nissan 300 ZX**, Turbo  
**GL, 2x2**  
**1981 Mercedes 300 D**

**VOITURES D'OCCASION**  
1988 BMW 735i  
1987 BMW 528E  
1987 BMW 325E  
1985 BMW 528E  
1986 BMW 725i

**1988 Nissan Pathfinder**, 4x4  
**1988 Nissan 300 ZX**, Turbo  
**GL, 2x2**  
**1981 Mercedes 300 D**

**YVES ROY SUPREM**  
4620, Boul. Bourque  
Rock Forest  
Tél: 821-9272  
170-10239x

**170 AUTOS A VENDRE**  
CADILLAC FLEETWOOD Bourg ham, 1985, 71.000 km., entièrement équipé, incluant tout ouvrant de compagnie. Véhicule plus beau que neuf. Vendu en bas du prix de détail. Inf: 514-375-0868 ou 514-375-3633, demandeur Jean.  
**CAMARO 1984**, V6, 5 vit. Seulement 70.000 km. Aubaine. 822-1013.  
**CAVALIER 85**, 4p, 4 vit. **GRAND PRIX 83** eq. de A à Z. **DODGE Caravan 85**, 5 pass. **CHEVROLET Blazer 84**, aut. **ESCORT 83**, 5 vit., 2 p., (3). **SCORPIO 83**, 4 vit., 1 prop. **LYNX 83 GS**, 5 vit. **CIVIC 81**, 2 p., 4 vit. **OMEGA 81** auto., V-6. Ouvert samedi 9h à 4h pm. Marchand, 324 Queen, 569-5471, 567-3657.

**170 AUTOS A VENDRE**  
1988  
Toyota Corolla, fam., aut., air clim., 10.900\$. 564-6606.

5676-1  
1984  
Olds 88,  
10,645\$.

3167-0  
1987  
Mercury  
Tracer GS,  
52,267 km,  
7,500\$.

2995-0  
1987  
Continental,  
58,000 km,  
24,995\$.

Pour plus de renseignements, demandez CAMILLE ROUTHIER - MICHEL LEBLANC NORMAND LABRECQUE - PIERRE LONGPRÉ JACQUES VAILLANCOURT - RÉJEAN CHOUINARD  
Nombreux véhicules en inventaire.  
Financement sur place.

**170 AUTOS A VENDRE**  
CHEVETTE 1985, man., voiture de dame. Très propre, grande route seulement. 2650\$. Tél: 864-6434, 864-7404.

**CHEVETTE 83** 4 portes, manuel, radio AM-FM, 4 pneus d'hiver neufs. Tél: 567-5335.

**DODGE CARAVAN 1988** blanc, V-6, avec beaucoup d'options, 34.000 km. "Plan d'Or". Tél: 565-5044.

**ACHAT et VENTE** autos usagées 80 à 89 **M. FERLAND AUTO** 1330 KING EST 566-5855

**ACHETONS AUTOS**, vendons pièces usagées. Pièces d'occasion. 864-4279.

**ACHETONS VIEILLES AUTO MOBILES** pour scrap. Vendons pièces d'auto. Inf.: 569-0733.

**ALAINES** Super Triumph TR-7. Faites une offre. Tél: 567-1723, demandeur Marcel.

**AUBAINE!** TOYOTA TERCEL 83 SR-5, 4 x 4, 5 vit., tout élect., impeccable. Garantie Marchand. 864-4279.

**AUDI 5000 CD TURBO** 1986 parfaite condition, possibilité de location. Tél: 843-7042 ou 864-4314.

**BIENVENUE! TRANSIT AUTO ENR**  
992, ROUTE 220, ST-ÉLIE. Plusieurs modèles à partir de 500\$. Echanges acceptés. Venez faire une offre!  
822-3884

**CADILLAC 1985**, 4 portes, état neuf. 822-1013.  
**CADILLAC 1979** 4 p., très propre. Tél: 564-8250

**1988 Nissan Pathfinder**, 4x4  
**1988 Nissan 300 ZX**, Turbo  
**GL, 2x2**  
**1981 Mercedes 300 D**

**VOITURES D'OCCASION**  
1988 BMW 735i  
1987 BMW 528E  
1987 BMW 325E  
1985 BMW 528E  
1986 BMW 725i

**1988 Nissan Pathfinder**, 4x4  
**1988 Nissan 300 ZX**, Turbo  
**GL, 2x2**  
**1981 Mercedes 300 D**

**YVES ROY SUPREM**  
4620, Boul. Bourque  
Rock Forest  
Tél: 821-9272  
170-10239x

**170 AUTOS A VENDRE**  
CADILLAC FLEETWOOD Bourg ham, 1985, 71.000 km., entièrement équipé, incluant tout ouvrant de compagnie. Véhicule plus beau que neuf. Vendu en bas du prix de détail. Inf: 514-375-0868 ou 514-375-3633, demandeur Jean.  
**CAMARO 1984**, V6, 5 vit. Seulement 70.000 km. Aubaine. 822-1013.  
**CAVALIER 85**, 4p, 4 vit. **GRAND PRIX 83** eq. de A à Z. **DODGE Caravan 85**, 5 pass. **CHEVROLET Blazer 84**, aut. **ESCORT 83**, 5 vit., 2 p., (3). **SCORPIO 83**, 4 vit., 1 prop. **LYNX 83 GS**, 5 vit. **CIVIC 81**, 2 p., 4 vit. **OMEGA 81** auto., V-6. Ouvert samedi 9h à 4h pm. Marchand, 324 Queen, 569-5471, 567-3657.

**170 AUTOS A VENDRE**  
1988  
Toyota Corolla, fam., aut., air clim., 10.900\$. 564-6606.

5676-1  
1984  
Olds 88,  
10,645\$.

3167-0  
1987  
Mercury  
Tracer GS,  
52,267 km,  
7,500\$.

2995-0  
1987  
Continental,  
58,000 km,  
24,995\$.

Pour plus de renseignements, demandez CAMILLE ROUTHIER - MICHEL LEBLANC NORMAND LABRECQUE - PIERRE LONGPRÉ JACQUES VAILLANCOURT - RÉJEAN CHOUINARD  
Nombreux véhicules en inventaire.  
Financement sur place.

**170 AUTOS A VENDRE**  
CHEVETTE 1985, man., voiture de dame. Très propre, grande route seulement. 2650\$. Tél: 864-6434, 864-7404.

**CHEVETTE 83** 4 portes, manuel, radio AM-FM, 4 pneus d'hiver neufs. Tél: 567-5335.

**DODGE CARAVAN 1988** blanc, V-6, avec beaucoup d'options, 34.000 km. "Plan d'Or". Tél: 565-5044.

**ACHAT et VENTE** autos usagées 80 à 89 **M. FERLAND AUTO** 1330 KING EST 566-5855

**ACHETONS AUTOS**, vendons pièces usagées. Pièces d'occasion. 864-4279.

**ACHETONS VIEILLES AUTO MOBILES** pour scrap. Vendons pièces d'auto. Inf.: 569-0733.

**ALAINES** Super Triumph TR-7. Faites une offre. Tél: 567-1723, demandeur Marcel.

**AUBAINE!** TOYOTA TERCEL 83 SR-5, 4 x 4, 5 vit., tout élect., impeccable. Garantie Marchand. 864-4279.

**AUDI 5000 CD TURBO** 1986 parfaite condition, possibilité de location. Tél: 843-7042 ou 864-4314.

**BIENVENUE! TRANSIT AUTO ENR**  
992, ROUTE 220, ST-ÉLIE. Plusieurs modèles à partir de 500\$. Echanges acceptés. Venez faire une offre!  
822-3884

**CADILLAC 1985**, 4 portes, état neuf. 822-1013.  
**CADILLAC 1979** 4 p., très propre. Tél: 564-8250

**1988 Nissan Pathfinder**, 4x4  
**1988 Nissan 300 ZX**, Turbo  
**GL, 2x2**  
**1981 Mercedes 300 D**

**VOITURES D'OCCASION**  
1988 BMW 735i  
1987 BMW 528E  
1987 BMW 325E  
1985 BMW 528E  
1986 BMW 725i

**1988 Nissan Pathfinder**, 4x4  
**1988 Nissan 300 ZX**, Turbo  
**GL, 2x2**  
**1981 Mercedes 300 D**

**YVES ROY SUPREM**  
4620, Boul. Bourque  
Rock Forest  
Tél: 821-9272  
170-10239x

**170 AUTOS A VENDRE**  
CADILLAC FLEETWOOD Bourg ham, 1985, 71.000 km., entièrement équipé, incluant tout ouvrant de compagnie. Véhicule plus beau que neuf. Vendu en bas du prix de détail. Inf: 514-375-0868 ou 514-375-3633, demandeur Jean.  
**CAMARO 1984**, V6, 5 vit. Seulement 70.000 km. Aubaine. 822-1013.  
**CAVALIER 85**, 4p, 4 vit. **GRAND PRIX 83** eq. de A à Z. **DODGE Caravan 85**, 5 pass. **CHEVROLET Blazer 84**, aut. **ESCORT 83**, 5 vit., 2 p., (3). **SCORPIO 83**, 4 vit., 1 prop. **LYNX 83 GS**, 5 vit. **CIVIC 81**, 2 p., 4 vit. **OMEGA 81** auto., V-6. Ouvert samedi 9h à 4h pm. Marchand, 324 Queen, 569-5471, 567-3657.

**170 AUTOS A VENDRE**  
1988  
Toyota Corolla, fam., aut., air clim., 10.900\$. 564-6606.

5676-1  
1984  
Olds 88,  
10,645\$.

DECES, AVIS REMERCIEMENTS...

In memoriam

ALLARD (Mme Léonie), 80 ans, St-François-Xavier-Brompton, décédée le 26 novembre. BIRON (Mme Annette), 75 ans, Cookshire, décédée le 25 novembre. BLANCHETTE-HÉROUX (Mme Germaine), 78 ans, Drummondville, décédée le 27 novembre. CHARTIER (Mme Yvette), 80 ans, Garthby, décédée le 26 novembre. CYR (Soeur Marie), 81 ans, Sherbrooke, décédée le 25 novembre. DUBOIS (Mme Marie-Anna), 88 ans, Danville, décédée le 27 novembre. DUGUAY (Mme Adéline), 81 ans, Sherbrooke, décédée le 25 novembre. FONTAINE (M. Jean-Guy), 54 ans, Sherbrooke, décédé le 27 novembre. GAUDREAU (M. Jean-Jacques), 53 ans, Sherbrooke, décédé le 25 novembre. GENTILE (Mme Estherina), 94 ans, Sherbrooke, décédée le 26 novembre. HAMEL (Mme Yvonne), 74 ans, Sherbrooke, décédée le 25 novembre. HÉROUX (Mme Germaine), 78 ans, Drummondville, décédée le 27 novembre. LACASSE (M. Lazare), 77 ans, Sherbrooke, décédé le 25 novembre. MARTINEAU (M. Réjean), 55 ans, St-Elie d'Orford, décédé le 27 novembre. PINARD (Mme Rose), 72 ans, Drummondville, décédée le 25 novembre. ST-ONGE (Mme Monique), 54 ans, Lac-Mégantic, décédée le 25 novembre. TARDIF (M. Clément), 44 ans, Coleraine, décédé le 26 novembre. VALLIERES (M. Fernand), 62 ans, Sherbrooke, décédé le 25 novembre.



BLANCHETTE HÉROUX (Mme Germaine)

— A Sherbrooke, le 27 novembre 1988, est décédée Marie Germaine Blanchette-Héroux, à l'âge de 78 ans, épouse de Charles Héroux demeurant au 540, Brouillard, Drummondville. La dépouille mortelle est à la résidence funéraire

Houle & Frères 245 St-Marcel Drummondville, QC

Heures de visite lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 10 h jusqu'au départ du salon à 11 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988 à 11 h 30 en l'église St-Joseph. La défunte laisse dans le deuil son époux, ses enfants: André (Denis Savoy); Norman (Marie Desmarais); Jeannine (Guy Trempe); Pierrette; Philippe (Ghyslaine Faillie); Raymond (Céline Allard); Céline (Jacques Hamel); Louise (Daniel Fortin); Denis (Suzanne Bernier); Hélène; Jean-Claude (Louise Courtemanche); Roger (Lise Desmarais); Marcelle (Yvonne Cormier); ses petits-enfants: Michel, Marie-France et Guylaine Doyon; Johanne, Robert, François, Bernard et Chantal Héroux; Stéphane et Mario Héroux; Maryse et Evelyne Trempe; Eve et Marie-Andrée Lachapelle; Nathalie, Caroline et René Héroux; Marie-Claude et Jean-François Héroux; Catherine et Geneviève Hamel; Louis et Mathilde Héroux; Julie Héroux; Mélissa Héroux; Charles Héroux et Emma Cormier; ainsi que de nombreux arrière-petits-enfants et frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, autres parents et amis. En guise de sympathie la famille recevra avec plaisir des DONNÉS À LA FONDATION DE L'HÔPITAL STE-CROIX, 570 Hériot, Drummondville, QC J2B 1C1

Léo-Paul Ledoux Magog Inc. 150 Sherbrooke Magog, QC

Jacques Lecours, prés. Heures de visite samedi de 19 h à 22 h, dimanche de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 15. Funérailles lundi le 28 novembre 1988, à 10 h 30 en l'église St-Pie X. Inhumation au cimetière de Weedon. Le défunt laisse dans le deuil sa femme, ses enfants: Robert et Serge, sa belle-mère, Mme Jeanne D'Arc Carbonneau, Québec; ses soeurs, beaux-frères, belles-soeurs: Mme Madeleine Laurin, Laval; M. Jean-Paul Lajoie, Sherbrooke; M. Mme Ernest Kirby (Pierrette); Magog; Mlle Marcelle Gaudreau, Magog; Mme Denise Jones, Mass.; Mme Lise Gaudreau, Magog; Mme Lili Gaudreau, Magog; M. Mme Jean-Claude Carbonneau, Québec; M. Mme Constant Bergeron, Lilliane, Jonquière; M. Jacques Carbonneau de Deauville et son épouse Paulette; il laisse également dans le deuil plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, autres parents et amis. En guise de sympathie la famille appréciera les DONNÉS À LA SOCIÉTÉ MONAIRE DU QUÉBEC, 3440 Hotel de Ville, Montréal, H2X 3B4



LACASSE (M. Lazare)

— A Sherbrooke, le 25 novembre 1988, est décédé Lazare Lacasse, à l'âge de 77 ans, époux de Gertrude Côté, demeurant à Stoke. La dépouille repose au salon funéraire

Vel & Elkas 601 Conseil Sherbrooke, QC

Steve Elkas, prés. Clément Cartier, dir. Heures de visite samedi de 19 h à 22 h, dimanche de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 9 h jusqu'au départ du salon à 13 h 30. Funérailles lundi le 28 novembre 1988, à 14 h en l'église St-Philémon de Stoke. Inhumation au cimetière de Stoke. Le défunt laisse dans le deuil son épouse, ses enfants: M. Mme Jean-Louis Lacasse (Denise); Sherbrooke; M. Mme Jacques Lacasse (Jeannine); Stoke; M. Mme Gaston Goupil (Nicole); Stoke; M. Mme Léo Barrière (Hélène); Manchester, New Hampshire; M. Mme Michel Lacasse (Ginette); Stoke; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Mme Marie Côté-Lacasse, Sherbrooke; Mme Délima Côté, Sherbrooke; Mme Emma Jacques, Sherbrooke; M. Mme Teddy Therrien (Louise); Sherbrooke; M. Gérard Lacasse, Stoke; Joseph Lacasse, Sherbrooke; Mme Émile Godbout, Sherbrooke; Mme Alice Côté, Stoke; M. Gérard Côté, Stoke; M. Mme Wilfrid Côté (Liliane); Stoke; M. Mme Gaston Barrière (Jeanne Doyon); Manchester, New Hampshire; ainsi que 18 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants, nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

HAMEL (Mme Yvonne)

— A Sherbrooke, le 25 novembre 1988, est décédée Mme Yvonne Viens, à l'âge de 74 ans, épouse de feu Lorenzo Hamel, demeurant à Magog. La dépouille mortelle repose à la résidence funéraire

Léo-Paul Ledoux Magog Inc. 150 Sherbrooke Magog, QC

Jacques Lecours, prés. Heures de visite dimanche de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 13 h jusqu'au départ du salon à 14 h 45. Funérailles lundi le 29 novembre 1988, à 15 h en l'église St-Patrice. Inhumation au cimetière du même endroit. La défunte laisse dans le deuil, ses soeurs: Mme Jeanne Viens-Phan; Québec; Mme Olivine Viens; ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

Fontaine (M. Jean-Guy)

— A Sherbrooke, le 27 novembre 1988, est décédé M. Jean-Guy Fontaine, à l'âge de 44 ans, fils de feu Ovide Fontaine et Eliane Gosselin, demeurant à Sherbrooke. La dépouille est à la résidence funéraire

Rémond Dupuis Enr. 2879 King Ouest Sherbrooke, QC

Heures de visite mardi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 9 h jusqu'au départ du salon à 9 h 40. Funérailles mercredi le 30 novembre 1988, à 11 h en l'église St-Luce de Disraeli. Inhumation au cimetière du même endroit. Le défunt laisse dans le deuil sa mère, ses frères et soeurs: Jean Gosselin (Aline), Terrebonne; M. Mme Jacques Fontaine (Rachel), Regina; M. Mme Jean-Louis Lapointe (Johanne), Sherbrooke; neveux, nièces: Anne, Alain, Gabriel Fontaine, Regina; Diane et Gilles Gosselin, Terrebonne; M. Mme Catherine Lapointe, Sherbrooke; il laisse aussi des oncles, tantes, autres parents et amis. M. Fontaine était natif de Disraeli, il fut ébéniste de nombreuses années à Montréal.

DUGUAY (Adéline)

— Au C.H. Hôtel-Dieu, le 25 novembre 1988, est décédée Adéline Duguay, à l'âge de 81 ans, fille de feu Guillaume Duguay et de feu Délima Cronier demeurant à Sherbrooke. La dépouille mortelle repose au salon de la

Coopérative Funéraire de l'Estrie 1011 Galt ouest (coin Pacifique) Sherbrooke, QC

Alain Leclerc, dir. gén. Heures de visite MARDI le 29 novembre 1988, de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 40. Funérailles

GAUDREAU (Jean-Jacques)

— A Sherbrooke, le 25 novembre 1988, est décédé M. Jean-Jacques Gaudreau, à l'âge de 53 ans, époux de Huguette Carbonneau, demeurant à Magog. La dépouille mortelle repose à la résidence funéraire



GENTILE-BATTISTINI (Mme Estherina)

— Au Foyer St-Joseph de Sherbrooke, le 26 novembre 1988, est décédée Mme Estherina Gentile, à l'âge de 94 ans, épouse de feu Giovanni Battistini, demeurant à Sherbrooke. La dépouille mortelle repose au salon de la

Coopérative Funéraire de l'Estrie 1011 Galt ouest (coin Pacifique-Galt o.) Sherbrooke, QC. Tél.: 565-7646

Alain Leclerc, directeur général Heures de visite de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 40. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 14 h en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Jim Battistini (Claire); M. Mme Richard Domingue (Josée); M. Ben Battistini; sa soeur à Rome, Lucia Gentile-Mancini; ses petits-enfants: Bianca et Johnny Battistini; M. Mme André Domingue (Katherine); Sylvie, Jean-Paul, Linda et Lise Domingue; Bruno et Marie Battistini; ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

et belles-soeurs: M. Elwin Rolfe (Hélène Besson); Mme Donald Rolfe (Beatrice Côté); Mme Charles Rolfe (Rose Roberge); Mme Gerry Legare (Irene Rolfe); Mme Raymond Rodrigue (Lucille Rolfe); ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.



ST-ONGE (Mme Monique)

— A Lac Mégantic, subitement, le 25 novembre 1988, est décédée Mme Monique St-Onge, à l'âge de 54 ans, épouse de feu Armand J. Duval, demeurant rang 10 Lac Mégantic. La dépouille mortelle repose au salon funéraire

Jacques & frères 50 Victoria Scotstown, QC

Heures de visite dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 9 h 30. Funérailles lundi le 28 novembre 1988, à 14 h en l'église de Scotstown. Inhumation au cimetière paroissial. La défunte laisse dans le deuil son ami M. Paul Emile Bouffard, Lac Mégantic. Ses enfants: Yvan (Linda Robichaud), M. Mme Roland Vallières (Marcel Bélanger), M. Paul St-Pamphile, Carole (Normand) et Yvonne (Thompson); M. Mme Gaston Carrey (Madeleine); Mme Yolande Parenteau; M. Mme Françoise Vallières; M. Bertrand Vallières;

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

qu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles mardi le 29 novembre 1988, à 13 h 30 en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil son épouse, Lawrence B. Rolfe; ses enfants: M. Mme Jean Laliberté (Linda); M. Norman Rolfe & Joanne; ses petits-enfants: sa soeur, Mlle Lina Biron; ses beaux-frères

REPORTAGES

# Aveugle, Jean-Paul Turgeon travaille comme physiothérapeute à l'Hôtel-Dieu depuis 16 ans Il a appris à vivre à l'intérieur de son handicap

par Daniel FORGUES  
**SHERBROOKE** — Tous les matins, cinq jours par semaine, Jean-Paul Turgeon entre au travail au centre hospitalier Hôtel-Dieu pour y rencontrer ses patients à qui il fera pratiquer des exercices de thérapie dans la journée.

41 ans, diplômé universitaire en physiothérapie, marié, père de deux enfants, M. Turgeon travaille ainsi au centre hospitalier Hôtel-Dieu depuis 16 ans.

**Depuis sa naissance**

S'il n'a jamais vu les locaux où il travaille ni même l'hôpital dans lequel il pénètre tous les

"mais une luminosité si faible qu'elle ne me dit absolument rien", précise le physiothérapeute.

**Pas de pitié**

Même aveugle, handicapé de ses deux yeux, Jean-Paul Turgeon est loin de s'apitoyer sur les handicapés.

Tout en discutant, très à l'aise, Jean-Paul Turgeon explique qu'il a une patiente dans le département et qu'il devra dans quelques minutes la mettre sous tension pour la soulager d'un mal de dos.

Comme si de rien était, il prépare l'appareil, vérifie une à une les courroies de cuir et fait coucher la patiente sur l'appareil avant de tout ajuster.

Pas de doute: il s'y connaît. Le fait qu'il soit aveugle peut-il influencer les patients éprouvant des difficultés à se remettre d'un accident ou d'une maladie?

près tout le monde, j'aimerais avoir un peu plus d'argent, mais dans le fond, il ne me manque pas grand chose dans la vie".

L'éducation des personnes handicapées, croit-il, doit d'ailleurs se faire avec des personnes handicapées de façon à ce que les élèves puissent se comparer les uns aux autres.

"C'est important de pouvoir se comparer à quelqu'un de semblable", dit-il.

**Sa jeunesse**

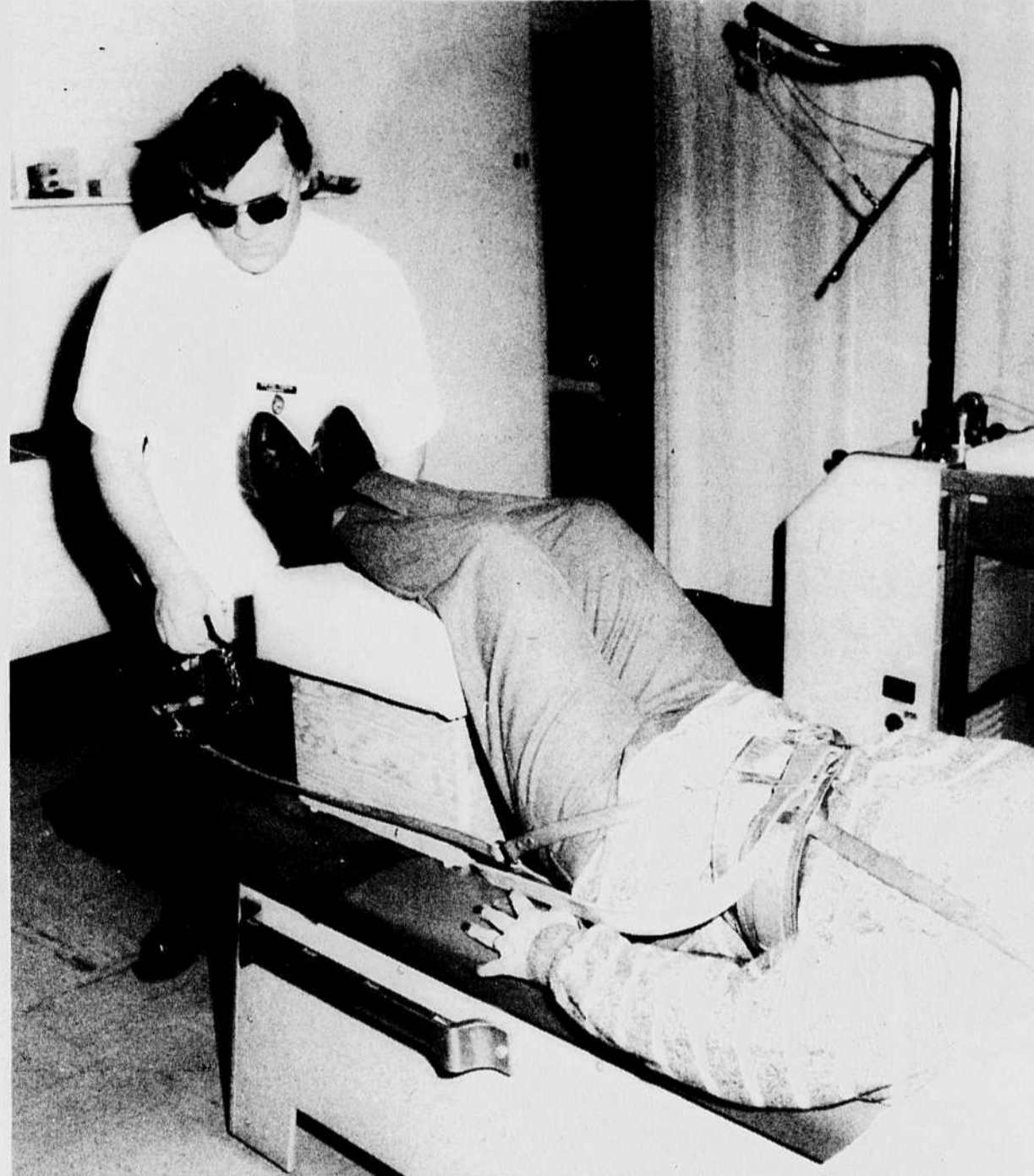
Jean-Paul Turgeon garde peu de mauvais souvenirs de sa jeunesse et son adolescence.

Regrette-t-il certaines choses?

"Oui, à vrai dire oui. Quand j'étais adolescent, mes amis partaient souvent se promener en auto en campagne et moi je ne pouvais pas y aller. Ça, je le regrette un peu et je pense bien que

ça m'a manqué", de répondre le physiothérapeute.

Demain, la semaine prochaine, l'an prochain, il travaillera encore au département de physiothérapie du centre hospitalier Hôtel-Dieu où, souvent inconsciemment, il continuera d'infuser de l'énergie chez bien des gens par le simple fait qu'il soit aveugle et accomplisse un travail généralement réservé à des personnes non handicapées.



Jean-Paul Turgeon au travail dans le département de physiothérapie au centre hospitalier Hôtel-Dieu: comme si de rien n'était!

matins, c'est que Jean-Paul Turgeon souffre de cécité. En fait, il est aveugle depuis sa naissance.

Tellement à l'aise dans le département de physiothérapie que certains de ses patients ont peine à croire qu'il soit complètement aveugle tandis que d'autres ne s'aperçoivent de rien.

Souffrant d'un glaucome congénital, M. Turgeon est né aveugle. Ses parents habitaient alors la petite municipalité de Fontainebleau en Estrie.

Il ne distingue à peine qu'une faible luminosité d'un oeil,

"Il est fini le temps où les handicapés passaient leur temps à quêter", dit-il soudainement, d'un ton sûr, vraisemblablement sans aucune arrière-pensée.

Et il est également fini ce temps, poursuit-il, où il fallait prendre pitié des handicapés. Ce sont d'ailleurs ses parents qui lui ont enseigné dès son jeune âge à ne pas s'apitoyer sur son sort et ne pas se laisser prendre en pitié.

"Quand on restait à Fontainebleau, je me souviens très bien d'avoir aidé mon père dans la cour chez nous à faire du bois pour le poêle", dit-il avec un sourire en coin.

"Des fois, je pense que oui, répond-il, mais personne n'a jamais osé me le dire. Je ne vois pas, mais j'ai de bonnes oreilles", dit-il avec un sourire moqueur.

**Vivre à l'intérieur de son handicap**

Se sent-il privé dans la vie? "Vous savez, explique-t-il, il s'agit d'apprendre à vivre à l'intérieur de son handicap, d'en connaître et d'accepter les limites de cet handicap. Une fois qu'on a fait ça, il n'y a plus de problème. C'est certain que, comme à peu

## Les 125 ans de Ham-Nord font un auteur de Jean-Paul Vézina

par Maurice CLOUTIER

**HAM-NORD** - Historien amateur depuis une dizaine d'années, Jean-Paul Vézina est devenu auteur, en racontant la petite et la grande histoire du Canton de Ham-Nord en vue du 125<sup>e</sup> anniversaire de fondation de la municipalité en 1989.

C'est avec une anxiété à peine contenable que M. Vézina attend que l'imprimerie lui livre d'ici quelques jours le fruit de son travail de moine.

L'impression sera à peine complétée que la population de Ham-Nord ainsi que les anciens résidents de cette localité pourront assister au lancement du livre de 430 pages ainsi que d'un album des familles de 384 pages, réalisé ce-lui-là par un comité, le 4 décembre, à 19h30, à la salle communautaire de Ham-Nord. La chorale locale rehaussera la soirée par le dévoilement du chant-thème des festivités de 1989.

Ce n'est pas par hasard que M. Vézina a couché sur papier l'histoire de son petit coin de pays. Après avoir vendu sa ferme et déménagé au village, il y a dix ans, il a pris goût à l'histoire locale.

Ca répondait chez moi à un besoin de connaître. Je pouvais, rappelle-t-il, prendre une semaine de vacances à Québec pour aller fouiller dans les archives. Souvent, j'ai passé

des heures dans des papiers pour trouver quelques notes." Il affectionne aussi les rencontres avec les personnes âgées.

**Pays perdu**

M. Vézina était motivé par le fait, selon lui, que "Ham-Nord a toujours été considéré juste à l'extérieur des limites de la région des Bois-Francs. On est un pays perdu qui n'a jamais intéressé les historiens".

Il a pris un multitude de notes. A l'approche du 125<sup>e</sup> anniversaire, il n'est pas étonnant que des gens de Ham-Nord aient fait pression sur lui pour produire le première livre sur l'histoire de Ham-Nord. Hésitant, M. Vézina a finalement noirci le papier, avec une ardeur insoupçonnée. "Le livre est écrit dans mes mots, sans prétention", avertit-il.

Le livre traite de l'histoire religieuse, municipale, scolaire et sociale ainsi que des pionniers de Ham-Nord. Incidemment, le Canton de Ham-

Nord a été fondé en 1864, de la scission des cantons unis de Ham-Nord et Ham-Sud.

Le livre et l'album ont été publiés respectivement à 1,000 et 1,500 exemplaires.



Jean-Paul Vézina

Pour éviter qu'ils soient exploités

## 13 prostituées acceptent d'abandonner leurs enfants

**NEW DELHI (AFP)** — La municipalité de New Delhi vient d'adopter 23 enfants de prostituées que leurs mères ont accepté d'abandonner pour leur éviter d'être exploités, puis à terme prostitués à leur tour, par les proxénètes de la capitale indienne.

Le geste sans précédent et symbolique de la municipalité de Delhi, rapporté par la presse indienne, vise à attirer l'attention sur les quelque 5,000 enfants qui vivent dans "G.B. Road", une rue sordide du vieux Delhi, où sont concentrées les quelques maisons de passe de la capitale.

Elles sont beaucoup moins nombreuses que dans les quartiers chauds de Bombay, mais les proxénètes et "madames" y régissent en maîtres. Ceux-ci considèrent les enfants des prostituées comme un capital, dans la mesure où, petits, ils sont utilisables pour la mendicité aux carrefours, et peuvent, plus grands, être réinjectés dans le circuit de

la prostitution et de la délinquance.

Treize mères ont amené leurs enfants — 6 filles et 17 garçons — pour une cérémonie avec distribution de biscuits, de bonbons et de guirlandes de fleurs.

**Réhabilitation**

Parlant au nom d'une association de réhabilitation des prostituées, Mme Nimmi Bai a expliqué qu'elles avaient jusqu'à présent hésité à donner leurs enfants en adoption à cause des menaces. "Mais nous savons qu'avec la peur, nous ne ferons jamais rien. Nous ne mourrons qu'une fois", a-t-elle déclaré au quotidien Hin-

dustan Times.

Les enfants seront envoyés dans des institutions dont l'adresse est gardée secrète pour empêcher les représsailles. Leur filiation ne sera pas révélée pour ne pas créer de problèmes psychologiques avec les autres enfants, a indiqué M. V.P. Suri, directeur des services sociaux de l'administration de Delhi, qui a ajouté qu'ils subiront des tests médicaux, notamment de dépistage du Sida.

On estime que les quelque 1,750,000 prostituées indiennes ont cinq millions d'enfants qui vivent dans des situations précaires. Le nombre des prostituées augmenterait, selon certaines statistiques, de 300,000 chaque année.

La municipalité de Delhi a d'ores et déjà identifié 113 enfants qui pourraient être adoptés, si les mères l'acceptent.

**GRAND CHOIX DE COUVRE-LITS, DOUILLETES**

simples, doubles ou queen en magasin. Aussi: tissu assorti.

- \* rideaux faits sur mesure à notre atelier
- \* service à domicile \* service d'installation
- \* personnel compétent pour vous conseiller

**ACCESSOIRES POUR SALLES DE BAIN**

**10% à 50% DE RABAIS**



**PRIX REDUIT SUR TOUS LES STORES**

- DRACO • BERGEMONT • VERTIFAB
- LEVILLE • LEVELOR

**SUPER SPÉCIAL**

**STORES VERTICAUX**

en tissu, grandeur de porte patio, 1ère qualité, lavables, 75" largeur x 84 hauteur.

**89<sup>95</sup>**

**STORES VÉNITIENS EN PVC A TRÈS BAS PRIX.**

Vaste choix de couleurs et de grandeurs en magasin.

**VASTE CHOIX DE DENTELLES**

Tergal bouclé, draperies en magasin.

**STORES VERTICAUX EN PVC**

Choix de 7 couleurs. Grandeur porte patio

**69<sup>95</sup>**

**MAGASIN RAYMOND LEMIEUX**

26, RUE ALEXANDRE, SHERBROOKE



**Autour du monde**

**• La terre tremble aux Açores**

LISBONNE (AFP) — La terre tremble toujours aux Açores où une trentaine de secousses telluriques ont été enregistrées entre samedi et dimanche, sans faire de victimes, a indiqué dimanche l'Institut national portugais de météorologie.

Parmi ces séismes, neuf ont atteint 4 degrés sur l'échelle de Mercalli, qui en compte 12, et ont été ressentis sur l'île de Sao Miguel. Leur épicerie se situait dans une région maritime au sud de la localité de Povoação, précise l'Institut.

Un séisme d'une intensité de 6,5 degrés sur l'échelle de Mercalli avait provoqué lundi dernier des dégâts sur une trentaine de maisons de la côte nord de l'île ainsi qu'à Ponta Delgada, la capitale de l'archipel.

**• Pluies torrentielles en Thaïlande**

BANGKOK, Thaïlande (AP) — Les forces paramilitaires thaïlandaises ont dégagé dimanche des villages recouverts par les glissements de terrains dus aux pluies torrentielles, portant à au moins 370 morts le bilan de ce désastre qui pourrait avoir tué 800 personnes, ont rapporté les autorités.

Les torrents d'eau et de boue, provoqués par une semaine de fortes pluies, ont affecté 12 provinces. Il s'agit de la pire catastrophe naturelle enregistrée par le pays depuis plusieurs décennies.

Le colonel Bunhorn Chavansil, porte-parole de la région de la 4e armée, a déclaré que, dimanche soir, 370 corps avaient été découverts.

**• Manifestation de masse en Russie**

MOSCOU (AFP) — Une nouvelle manifestation de masse a eu lieu dimanche à Tbilissi, capitale de la Géorgie, pour protester contre un projet d'amendements à la constitution soviétique élaboré par le pouvoir central, ont annoncé à l'AFP des sources géorgiennes non-officielles.

Quelque 25.000 personnes ont participé à cette manifestation, selon la femme du dissident géorgien Zviad Gamsakhourdia. Le centre de Tbilissi a été bloqué pendant plusieurs heures par ce rassemblement, a de son côté précisé Zourab Djavdjavdze, membre d'un mouvement politique non-officiel.

**• Limogés après les affrontements**

MOSCOU (AFP) — Deux responsables du parti communiste ont été limogés à Nakhitchevan et Kirovabad, dans la République d'Azerbaïdjan, après les récents affrontements sanglants entre Azeris musulmans et Arméniens chrétiens, ont déclaré dimanche à l'AFP des sources officielles azerbaidjanaises à Bakou.

Le chef du Parti de Kirovabad, Ramiz Bagirli, et celui de Nakhitchevan, Nouradin Moustafaeiev, ont été limogés samedi, a-t-on précisé de mêmes sources.

Le couvre-feu a été décrété mercredi dans ces deux villes où vit une minorité arménienne à la suite de heurts inter-ethniques qui ont fait trois morts dans les rangs de l'armée et 126 blessés. Les sièges du parti dans les deux villes ont été attaqués au cours des incidents.

**• Morte à 113 ans**

CANNES, France (AFP) — La vice-doyenne des Français, Marie-Louise Jeancard, vient de décéder à l'âge de 113 ans, à Cannes (Côte d'Azur) d'où elle est originaire, a-t-on appris dimanche auprès de sa fille.

Elle avait fêté son 113e anniversaire au printemps dernier en sablant le champagne et en donnant rendez-vous à ses amis pour la nouvelle année. Entre autres activités, elle jouait souvent au bridge, une passion qu'elle avait découverte sur le tard, à l'âge de 90 ans.

Ses 100 bougies étant déjà loin, Mme Jeancard s'amusa à remonter le cours des événements de sa vie et avait ainsi fêté il y a quelques temps le centenaire de sa première communion.

La doyenne des Français est une Arlésienne, Mme Jeanne Calment, dite "Mazane", qui a tout juste quelques mois de plus que Mme Jeancard.

**• Millionnaire à trois ans**

ATHENES (AP) — La petite Athena, âgée de trois ans, est devenue l'héritière officielle de sa mère Christina Onassis, selon le testament ouvert vendredi devant un magistrat d'Athènes. Un comité de cinq membres a été désigné pour exécuter le testament.

Athena, (dont le père, l'homme d'affaires français Thierry Roussel, a divorcé de Christina en octobre 1987) reçoit donc la majeure partie de la fortune de sa mère, estimée à un demi milliard de dollars.

Chris'na Onassis a également légué des sommes d'argent à Thierry Roussel, des amis, des membres de sa famille et de son personnel.

Thierry Roussel, tuteur légal d'Athena, fait partie du comité qui est chargé par le testament de gérer les différentes affaires des compagnies Onassis: une flotte de bateaux, des sociétés minières et des biens immobiliers à travers le monde. Le comité surveillera les affaires d'Athena jusqu'à ce qu'elle atteigne l'âge de 18 ans.

**• L'Iran suspend l'accord**

NICOSIE (AFP) — L'Iran a annoncé dimanche la suspension du rapatriement des prisonniers de guerre irakiens malades ou invalides et a protesté auprès du CICR contre "la violation par l'Irak" de l'accord sur l'échange des prisonniers, conclu le 11 novembre entre les deux pays sous l'égide de cette organisation.

Le chef du comité des prisonniers de guerre iraniens, M. Atoollah Mohajerani, cité par l'agence iranienne IRNA reçue à Nicosie, a déclaré que l'Iran ne reviendra sur cette décision "qu'avec la libération de 67 prisonniers iraniens malades" toujours retenus en Irak.

Selon IRNA, ces prisonniers étaient censés être relâchés par Bagdad lors des premières phases de l'échange des détenus, qui a commencé jeudi.

**• Tuées par des abeilles**

MANAGUA (AP) — Un essaim d'abeilles africaines tueuses a attaqué sept personnes dans la banlieue de Managua, rapporte samedi Barricada, le journal du Front national de libération sandiniste au pouvoir.

Selon le journal, les victimes ont été traitées dans un centre de soins pour nausées, vertiges, et inflammations. Elles ont pu toutefois regagner leur domicile après avoir été soignées.

C'est un ouvrier électricien qui, en coupant des branches d'arbres, semble être à l'origine de l'incident, rapporte Barricada.

Les abeilles tueuses descendent d'une souche sud-africaine qui s'est échappée après un croisement tenté par un chercheur au Brésil, en 1956.

**• 21 paysans massacrés**

GUATEMALA (AFP) — Les cadavres de 21 paysans guatémaltèques qui, selon des sources officielles, avaient été pris en otage par la guérilla, ont été découverts samedi dans le département de Chimaltenango, à 50 km environ à l'ouest de Guatemala, ont annoncé dimanche les autorités guatémaltèques.

Les corps des paysans, tous habitants du même village, El Aguacate, avaient été enterrés dans trois fosses communes, selon des sources militaires et policières.

**• Soyouz-TM7 sans problème**

KALININGRAD, URSS (AFP) — Tout est normal à bord de Soyouz-TM7, le vaisseau spatial soviétique lancé samedi depuis le cosmodrome de Baïkonour et qui emmène vers la station orbitale soviétique Mir, Alexandre Volkov et Sergueï Krikalev les deux Soviétiques et le français Jean-Loup Chrétien.

Jean-Loup Chrétien n'a pas pu y tenir, il a décidé de marquer son retour dans l'espace par quelques mesures de musique sur le petit orgue électronique d'un kilo et demi qu'il a emporté.

**Le Proche-Orient condamne le refus de visa des É.-U. à Arafat**

WASHINGTON (AFP) — Si Israël s'est félicité hier du refus des Etats-Unis d'accorder un visa au président de l'OLP Yasser Arafat pour se rendre aux Nations-Unies à New York, les pays du Proche-Orient ont unanimement condamné cette décision.

La décision américaine constitue une violation flagrante des règles et des conventions inter-

nationales" ainsi qu'un "refus de la paix" au Proche-Orient, a déclaré à Tunis le porte-parole officiel de l'OLP, M. Ahmad Abderrahmane. Il a appelé "les régimes arabes à réviser leurs relations" avec les Etats-Unis.

M. Arafat, qui a appris samedi soir à son arrivée à Amman le refus américain, s'en est entretenu hier avec le roi Hussein de Jordanie. La Jordanie lui a réaffirmé son soutien à l'établissement de l'Etat palestinien.

Le roi Hussein et le président égyptien Hosni Mubarak se sont mis d'accord, au cours d'un entretien téléphonique, sur la "nécessité d'une action arabe commune afin de transférer le débat de l'Assemblée générale sur la question palestinienne du siège des Nations-Unies à New York à celui de l'Organisation à Genève".

Le ministre jordanien des Affaires étrangères, M. Taher Al-Masri, a fait part de sa "grande déception", estimant que la décision américaine constituait une "violation flagrante des accords conclus entre les Etats-Unis et les Nations-Unies".

Les ministres égyptien et irakien des Affaires étrangères, MM. Esmat Abdel Meguid et Tarek Aziz, ont décidé de renoncer à leur voyage prévu demain pour New York, à la suite du refus américain.

M. Aziz avait récemment appelé ses homologues arabes à se

rendre à New York pour appuyer M. Arafat au moment où celui-ci devait s'adresser à l'Assemblée générale de l'ONU.

**Un défi**

Le Front démocratique de libération de la Palestine (FDLP, de M. Nayef Hawatme), a estimé que la décision de l'administration américaine constituait un "défi à la volonté de paix du peuple palestinien".

Le secrétaire général de la Ligue arabe, M. Chedli Klibi, a considéré à Damas le refus de laisser Yasser Arafat s'exprimer à l'ONU comme un "coup au pro-

cessus de paix au Proche-Orient" et "une volonté délibérée d'empêcher que s'élevât dans cette enceinte internationale une voix qui n'a cessé depuis des années de prôner la paix selon le droit".

Le gouvernement koweïtien a exprimé ses "regrets et son étonnement". M. Rached Al-Rached, ministre d'Etat aux Affaires du Conseil des ministres, a souligné que la "position américaine aura des répercussions négatives sur le processus de paix, après que le Conseil national palestinien (CNP-Parlement en exil) eût exprimé le désir de paix des Palestiniens".

L'Algérie a qualifié de "développement négatif et injustifiable" le refus américain. "Le gouvernement américain fait un usage abusif de ses compétences administratives au détriment de ses obligations de pays hôte de l'ONU" et tente "de faire prévaloir par la pratique du fait accompli ses positions individuelles à l'égard de la question palestinienne", a ajouté un porte-parole des Affaires étrangères à Alger.

**Colère**

Des responsables palestiniens dans les territoires occupés ont accueilli avec "colère et amertume" le refus des Etats-Unis, et appelé les pays arabes à "prendre des sanctions contre Washington".

Plusieurs quotidiens du Golfe ont souligné que les "accusations du département d'Etat contre le leader palestinien sont injustifiées".

Grande satisfaction au contraire à Jérusalem: M. Avi Pazner, porte-parole de M. Yitzhak Shamir, premier ministre israélien, a indiqué qu'Israël, qui avait appelé les Etats-Unis à refuser ce visa, souhaitait que "d'autres pays suivent l'exemple des Etats-Unis et reconnaissent que l'OLP est une organisation terroriste".

M. Shimon Peres, ministre des Affaires étrangères a envoyé un télégramme à M. George Schultz, secrétaire d'Etat américain, pour exprimer sa satisfaction.

Parmi les pays européens, seule l'Italie a réagi, par la voix de son ministre des Affaires étrangères, Rome a exprimé sa "vive surprise" devant le refus américain.

A Paris, La France a demandé aux Etats-Unis de "reconsidérer leur position après le refus opposé à la demande de visa de M. Yasser Arafat", a annoncé hier soir le porte-parole du ministère français des Affaires étrangères.

La France est, après la Suède, le deuxième pays européen à demander aux Etats-Unis de revoir leur décision.



Le roi Hussein



Hosni Mubarak

**Le chef polonais s'adresse aux pays occidentaux**  
**Cessez vos accusations de violations des droits de l'homme, demande Jaruzelski**

VARSOVIE (AFP) — Le chef de l'Etat polonais, le général Wojciech Jaruzelski, a fermement appelé, hier à Varsovie, les pays occidentaux à cesser leurs accusations de "violations des droits de l'homme" contre les pays de l'est.

Dans un discours prononcé lors de la première Conférence des présidents des parlements européens, des Etats-Unis et du Canada, qui se déroule du 26 au 28 novembre à Varsovie, le numéro un polonais a estimé que les Etats du bloc soviétique avaient "accompli des progrès si significatifs dans le domaine des droits de l'homme qu'il était grand temps d'abandonner les critiques à leur encontre".

Le général Jaruzelski a ainsi répondu avec fermeté aux positions exprimées par divers délégués occidentaux à la Conférence de Varsovie, selon lesquelles l'unification de l'Europe était intimement liée à l'instauration de "véritables démocraties" dans les pays communistes.

Très sévère à l'égard de l'Europe occidentale, le chef de l'Etat polonais lui a reproché d'avoir "dressé un nouveau rideau de fer" au milieu du continent pour empêcher "la libre circulation des marchandises, des technologies" et de s'opposer ainsi à un renforcement de la coopération dans tous les secteurs.

Le général Jaruzelski s'est de nouveau prononcé pour une réunion de tous les chefs de gouvernement européens, à laquelle seraient également conviés, a-t-il précisé, des représentants des Etats-Unis et du Canada.

**Réunion**

Mais il faut, a-t-il ajouté, que cette réunion soit "bien préparée" pour "profiter efficacement

à nos peuples, à leur collaboration et à la paix mondiale".

Le dirigeant polonais, soulignent les observateurs, avait déjà avancé cette proposition — qui n'avait alors suscité que peu d'échos — en juillet dernier lors de la visite à Varsovie du numéro un soviétique Mikhail Gorbatchev.

Dans son discours d'hier, prononcé devant les délégués de 33 pays occidentaux et communistes, le général Jaruzelski s'est déclaré favorable à un élargissement du Conseil de l'Europe, toujours dans le cadre d'un rapprochement des blocs de l'ouest et de l'est.

Le Conseil de l'Europe, qui comprend 21 membres, ne compte aucun pays du bloc socialiste.

Outre les Etats membres de plein droit, le conseil pourrait inclure à échéance des Etats "associés" ou "observateurs", favorisant ainsi une intégration des pays socialistes aux mécanismes de coopération de l'Europe, a indiqué le dirigeant polonais.



Le général Jaruzelski

**ENTRETIEN DE FLOTTE DE CAMIONS**

POUR AUTOS ET CAMIONS

- RÉPARATION DE SYSTÈMES D'AIR CLIMATISÉ
- FABRICATION DE BOYAUX DE RACCORDEMENT POUR SYSTÈMES DE CLIMATISATION
- MISE AU POINT DU MOTEUR, FREINS, ETC.

**GARAGE PAUL ROY ENR.**

Service rapide et courtois à prix très compétitifs.

867 Galt est, Sherbrooke, 562-7525

William Delude propriétaire

**FÊTES EN FLEURS**

Participez et gagnez 500\$ en prix!

Jusqu'au 22 décembre, les CENTRES-JARDIN DES SERRES ET PÉPINIÈRES GAGNON vous invitent à participer au concours Fêtes en Fleurs

Des produits d'une valeur de 500\$ à gagner

TIRAGE DU 2 DÉCEMBRE 1988

prix:

- 2 mangeoires d'oiseaux Deluxe # 2004 TR avec poteau
- 2 x 20 kg de graines de tournesol striées

TIRAGE DU 22 DÉCEMBRE 1988

prix:

- 2 gerbes de porte
- 2 centres de table
- 2 poinsettias sur tige

• Déposez vos coupons au CENTRE-JARDIN GAGNON de Fleurimont ou Rock Forest

• 2 gagnants par tirage (1 gagnant par CENTRE-JARDIN GAGNON) • Participez autant de fois que vous le désirez • Aucun achat requis • Règlements du concours disponibles aux CENTRES-JARDIN GAGNON

Une promotion en collaboration avec

**la tribune**

Votre nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

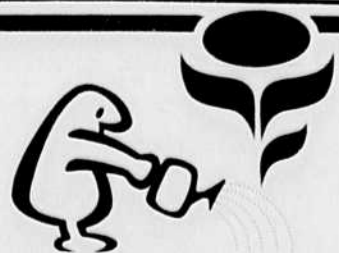
Code postal \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

**CENTRES-JARDIN serres et pépinières Gagnon BOTANIX**

2480, King Est, Fleurimont 564-0044 • 6900, boul. Bourque, Rock Forest 564-7884

Le CENTRE-JARDIN GAGNON de Outremont sera fermé du 15 novembre 1988 au 15 avril 1989. Notre clientèle est invitée à déposer ses coupons de participation au CENTRE-JARDIN GAGNON de Fleurimont ou Rock Forest. 42633

LA FONDATION DU CHUS: UN MOYEN D'INVESTIR DANS NOTRE SANTÉ



**La Fondation du CHUS**  
**Objectif 1988: 900 000 \$**

**TELETHON** de la Fondation du CHUS, vendredi le 2 décembre à 19h00, sur **Télé 7**